

**No. 17543**

---

**SWITZERLAND  
and  
BOLIVIA**

**Agreement on technical and scientific co-operation. Signed  
at La Paz on 30 November 1973**

*Authentic texts: French and Spanish.*

*Registered by Switzerland on 15 February 1979.*

---

**SUISSE  
et  
BOLIVIE**

**Accord de coopération technique et scientifique. Signé à La  
Paz le 30 novembre 1973**

*Textes authentiques : français et espagnol.*

*Enregistré par la Suisse le 15 février 1979.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE SWISS CONFEDERATION AND THE  
REPUBLIC OF BOLIVIA ON TECHNICAL AND SCIENTIFIC CO-  
OPERATION

The Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Bolivia,

Desiring to strengthen the ties of friendship existing between the Swiss Confederation and the Republic of Bolivia and anxious to develop technical and scientific co-operation between the two countries, have agreed on the following:

*Article 1.* The Contracting Parties undertake to collaborate, within the framework of their internal legislation and in accordance with international law, on the implementation of technical and scientific co-operation projects agreed upon by the two countries.

*Article 2.* The provisions of this Agreement shall apply:

- (a) To technical and scientific co-operation projects agreed upon by the two Governments;
- (b) To technical and scientific co-operation projects originating with Swiss public or private bodies, approved by the two Governments by an exchange of notes.

*Article 3.* Technical and scientific co-operation under this Agreement may assume the following forms:

- (a) The secondment of persons with the status of experts or technical assistance personnel;
- (b) The granting of scholarships for study or for vocational training courses;
- (c) The subsidy of public, semi-public or private bodies for the purpose of implementing projects;
- (d) The delivery of equipment destined for projects;
- (e) Such other forms of technical and scientific co-operation as may be provided for by agreement between the Parties.

*Article 4.* Specific projects and their implementation shall be the subject of special agreements which shall determine the services to be provided by the Parties respectively and the role of the experts or technical assistance personnel.

*Article 5.* In the execution of technical and scientific co-operation projects, each Contracting Party shall assume responsibility for a fair share of the expenses. The Government of Bolivia shall, in principle, assume responsibility for expenses payable in Bolivian currency.

*Article 6.* In the context of article 2 (a) above, the Contracting Parties shall agree on the choice of candidates for the fellowships and decide on the orientation of their studies.

<sup>1</sup> Applied provisionally from 30 November 1973, the date of the signature, and came into force definitively on 15 September 1975, the date on which the Parties had notified each other of the completion of the procedures required by their internal legislation, in accordance with article 13.

*Article 7.* The Swiss Federal Council undertakes:

- (a) To pay the salaries and insurance costs of the personnel seconded by Switzerland;
- (b) To pay the travel expenses of such personnel from Switzerland to Bolivia and back;
- (c) To acquire and transport to the site of the project material needed for its implementation that cannot be produced in Bolivia;
- (d) To grant, within the limits of its possibilities, fellowships in Switzerland, in Bolivia or in third countries within the framework of co-operation projects;
- (e) To pay the subsistence costs for fellowship-holders invited by Switzerland, as well as their training expenses and their contributions to the staff health insurance scheme of the Swiss Confederation;
- (f) To pay the outward and return travel expenses of the fellowship-holders, except for university scholars, for whom current Swiss legislation allows only payment of return travel expenses.

*Article 8.* The Government of Bolivia undertakes:

- (a) To supply services which can be provided by local personnel and to assume secretarial costs;
- (b) To provide and to pay the salaries of the Bolivian personnel who will take over from the Swiss experts;
- (c) To provide medical care for the Bolivian personnel assigned to the projects;
- (d) To continue to pay the salaries of Bolivian fellowship-holders, in accordance with national legislation, as well as family allowances, provided that their candidacy for fellowships was approved by the Bolivian Government;
- (e) To make available the land and premises required for the implementation of the projects, as well as such material and equipment as can be produced in the country;
- (f) To provide and pay the cost of accommodation for Swiss personnel working on co-operation projects;
- (g) To exempt material and equipment required for technical co-operation, whether of public or private origin, from all customs duties, taxes and other charges imposed on importation and on purchase and sale inside the country;
- (h) To exempt the personnel sent to Bolivia by the Swiss Federal Council or by Swiss public or private bodies from all personal or property taxes and duties, national, regional or local, that might be imposed on salaries and allowances paid by the Swiss Federal Council or such bodies;
- (i) To allow the furniture, personal effects and electrical goods for personal use, as well as articles required for professional activities, of Swiss personnel and their families to be imported, on the occasion of their first installation in Bolivia, free of customs duties, taxes or other charges imposed on imports. Each expert shall be authorized to import one vehicle under the same conditions. In addition, the Swiss experts and technical assistance personnel shall be entitled to import a replacement vehicle, benefiting periodically from the same tax-free system that the current national legislation provides for international experts;
- (j) To exempt from all customs duties, taxes and other related charges the import of articles for consumption or everyday use within the limits of the needs of the members of the Swiss personnel or their families;

- (k) To issue, free of charge, entry and exit visas for members of the Swiss personnel and their families;
- (l) To issue the Swiss personnel a mission certificate assuring them of the assistance of the State authorities in the performance of their task;
- (m) To be liable for any damage caused by the members of the Swiss personnel in the performance of their mission, unless such damage is wilful or the result of gross negligence;
- (n) To ensure the security of members of the Swiss personnel and their families.

*Article 9.* Swiss personnel performing short-term inspection missions shall benefit only from the provisions set forth in article 8 (k), (l), (m) and (n) above.

*Article 10.* The implementation of the projects covered by article 2 (a) shall be the responsibility of the Federal Council Delegate for Technical Co-operation, for the Swiss Government, and of the Secretariat of CONEPLAN, for the Bolivian Government.

*Article 11.* The Contracting Parties shall periodically establish contact in order to analyse the results obtained in the implementation of co-operation projects carried out under this Agreement.

*Article 12.* Should the Bolivian Government conclude bilateral or multilateral agreements with third States or international organizations that provide for more favourable conditions for technical co-operation activities or that grant better facilities to foreign personnel than those enjoyed by Switzerland under article 8 above, these new provisions shall apply instead of the corresponding provisions of article 8.

*Article 13.* This Agreement shall apply provisionally upon signature and shall enter into force when the Parties have notified each other that the procedures required by their respective internal legislations have been completed.

It shall remain in force until 31 December 1975. Thereafter it shall be automatically renewed from year to year unless one of the Contracting Parties denounces it by giving notice in writing to that effect six months before the end of any year.

In the event of denunciation of this Agreement, the Parties shall agree on the completion of current projects. The fellowship-holders shall remain until the normal end of the study or training course to which they have been assigned.

DONE at La Paz on the thirtieth day of November 1973, in two original copies in the French and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Swiss Federal  
Council:

WILLIAM FREI

For the Government  
of the Republic of Bolivia:

GUZMÁN SORIANO